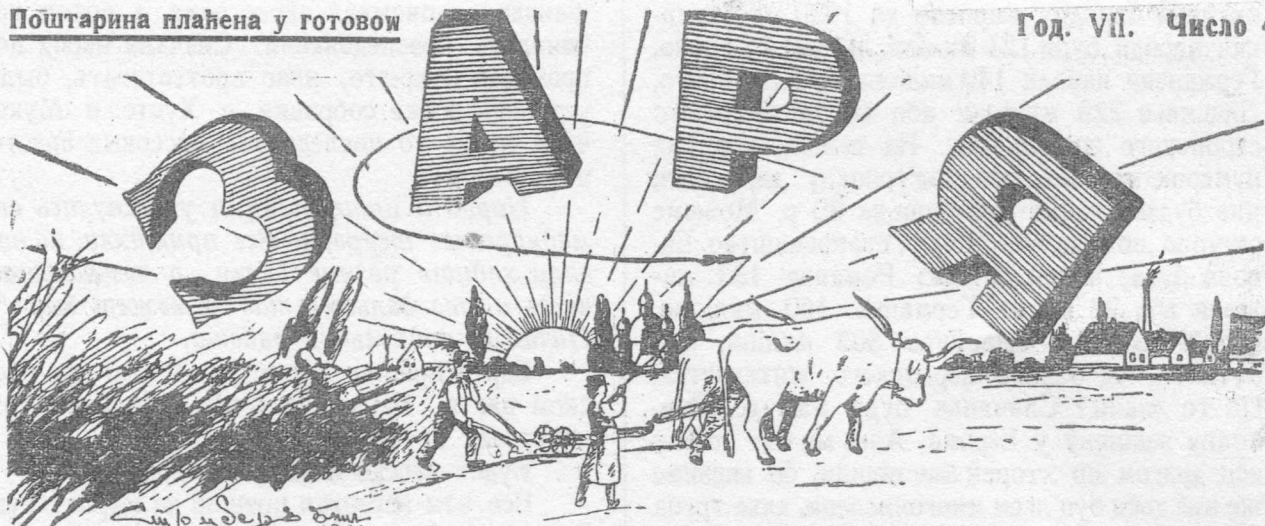




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 3 март 1940

Издази 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар
№ 2 ДИНАРА

Чија будућност

Хто добре меркује види једну вельку хибу нашого руского народу, хибу хтору я знам чешко поправиц аље знам же ше ю може поправиц лєм зоз мало вецей труда каждого појединца а поготово нашеј рускеј интеллигенцији а особито панох учительох. Хиба у тим. Медзи нашим народом ше слабо дэба за писмо кирилица. Треба мерковац як ше нашо людзе потписую. Каждый радше пише з латиницу як з кирилицу. Јки маю нашо майстроуе (ремесельници) фирми? Найвецей зоз латиницу. Як ше водзи у наших општинох службене писмо, гоч зме у векшини у дзепойедних валалох ипак ше водзи латиница, гоч зоз законом ми, руски народ, маме право на кирилицу. Нашо дзеци ше найрадше служа зоз латиницу. А чом? Лъехки одвит, слаба старосц панох учительох да задобию дзеци за любов гу свому народному писму. Нье треба думац, руски браца, же то писмо серпске па чом да ми го учиме и пишеме. Почим то треба да каждого руского човека, жену и дзецо интересује и каждый треба да роби по народней присловки „Свойо чувай а и люцке поштуј“.

Я ше постараю да побийем твердзене тих хтори гуторя же то писмо серпске а нье руске. То писмо славянске, хторе написали славянски апостоли Кирил и Мефтодїй, хтори пре исте и страдали од Риму. Да видзимо хто ше служи зоз кирилицу у Европи. Зоз кирилицу ше служа Руси, Серби и Бугаре. Выходзи же ше зоз кирилицу служи 170,000.000 славянох и чи вец то серпске писмо? Нье,

аље славянске, а цо ми? Дакле видзимо же зоз запоставляньом кирилицы ше роздувије стара мержня, славянох замержиц и подзельиц. А чом така политика против славянскеј злогии? Лъехки одвит. Зато же ше Европа бойи того цо приходзи и цо придзе. Будућност славянских народох нье мож затримац. Да видзимо чија будућност? Нумери нам поведза, як ше дзепойедни народи множа а дзепойедни опадаю. У Европи було 1810 р. 109 милиони а 1840 р. 251 милион становникох, 1910 р. ше повежшало число становникох на 293 милиони. Дальей до швитскеј войны нье було осетно вецей бо ше барз вельо народу зоз Европи висельовало до Америки. После швитскеј войны кед Америка забранъела усельованя зоз прекоморских крайох настали вельки почешкосци за европски народи. У Европи 1930 р. жительство наростло на 496 милиони. Становништво Европи наростло за задњи 20 роки на 100 милиони. Кед будзе и так дальей роснуц, становништво Европи будзе чишльиц 1960 р. 596 милиони. Дакле барз вельке число! Кед попатримо як дзепойедни народи рошню, вец увидзимо же нье рошню шицки једнак. Романи, а то су Талиянье, Французи, Шпаньолци, Португалци и Румунье чишльели 1900 р. коло 64 милиони або 34 посто од цалого европского жительства. Германье, а то су Ньемци, Енглезии, Низоземци, Шведи, Данци и Норвежанье чишльели 1900 р. 57 милиони, або 31 посто цалого европского жительства. Славянох було у теличье време 66 милиони або 35 посто цалого књижака жительства. За време од 100 рок барз вельки пременки. Шицки

скупини народох нарости до 1930 р. Романски народи були 121 миллион, льедво 24 посто, Германски народи 140 миллиони або 30 посто, Славянье 226 миллиони або 46 посто цалого европского жительствова. На темелю горньих нумерох можеме зоз сигурносцу вираховац яке будзе станье у Европи за 20 р. Можеме сигурно повесц же 1960 р. становништво Европи будзе чишльиц так: Романье 133 миллиони або 22 посто, Германье 160 миллиони, абр 27 посто, а Славянье 303 миллион або 51 посто од цалого европского жительствова. Цо то значи? Славянье буду мац о 20 р. полну векшину у Европи. Алье ми нье шмеме исц драгом по хторей зме пошли, бо видземе же нье досц буц льем многочислени, алье треба буц и зложни, а доказ маме Китай, гоч их йест 400 миллиони, як ше чешко одперау зложнейшим Японцом, гоч Японцов йест вельо менше число. Славянски народи муша и дальей стварац свою културу и образовац ше да ~~ше~~ ~~можу~~ одупрец чужим.

Положение Карпатской Руси

(Информация за читателей „Русской зары“)

15 априла 1939 г. мадыарския войска ворвались в Карпатскую Русь. Народ в некоторых местах их приветствовал, но не было деревни, где бы не было выстрелов и в многих местах мадыары получили жестокий отпор со стороны жителей. Села Севлюш, Иршава, Хуст дорого стоили мадыарам. Даже после одного месяца находились в лесах группы вооруженной молодежи, которая не хотела сдаваться мадыарам.

Первые две-три недели мадыары относились к русскому населению снисходительно. Но после трех недель, мадыарские жандармы и полицейские начали снимать русские надписи и очень косо смотрели, если кто-нибудь говорил по русски. Народ начал возмущаться и все говорили о автономии и о правах своих. Со всех сторон посыпались жалобы „вождям“ (Фенцику, Бродию) на мадыарских жандармов и солдат. *Вожди укрылись в Пеште. Начало возмущаться даже мадыарское население, которое жило под Чехословакией и повсюду были слышны замечания: „Мы не сих мадыар чекали“.*

Через два месяца начались аресты. Арестовывали людей, которые пели русские песни, или жаловались на мадыарский режим.

... было извещено, что ~~позволяется~~ русский флаг и карпаторусский ~~пункт~~, но во време торжества никто ~~ится~~ ~~вы-~~ ~~ставит~~ русский флаг ибо ~~йский~~ или

жандарм записывал адрес дома, а потом начинались преследования. Сначала народ попробовал открыто, явно протестовать, были устроены даже собрания в Хусте и Мукачеве, но за то последовали массовые аресты и избиения.

Народ и интеллигенция ужаснулись от мадыарского террора. Все притихли, но начали ходить разные слухи, о возвращении чехов и что дальше „так не может быть“. Началась подпольная работа.

Вдруг пришло известие о немецко-русском пакте. Народ потерял голову, Россия наступает на Польшу.

Будет русско-мадыарская граница.

Все эти известия пришли на Карпатскую Русь и народ воспрянул духом. У многих заблистали глаза и были слышны замечания: „сейчас пусть нас преследуют“.

Россия стала на Карпатах.

Началась ужасная персекуция и гонение со стороны мадыарского правительства, мадыарские лагеря стали полны.

Персекуция стала такая ужасная что молодежь и интеллигенция да и простые начали убегать в С.С.С.Р.

Все что придавало Карпатской Руси русский характер стерто. Надписи и выставки в городах только на мадыарском языке. Названия улиц все переименованы. Улицы чешских, русских и словацких будителей, получили названия разных мадыарских баронов и графов, совсем незнакомых населению. Улицы карпаторусских будителей были тоже переименованы.

В Мукачеве улица югославянского короля Александра Освободителя, тоже была переименована во „Zrinyi utca“.

Памятники русских будителей и писателей или теряются или оскверняются. Например: памятник Добрянского в Ужгороде, доска Пушкина на гражданской школы в Чинадеве, доска Пушкина на гимназии в Мукачеве и т. д.

В гостиницах и кафанах вечерами слышны только мадыарские песни, ибо русские и чешские считаются провокацией. Даже есть гостиницы, где есть надписи: „не спевати по русски“ (в городах).

Нет такого дня, чтобы не видно было русских арестантов, которые под мадыарскими штыками отправляются в концетрационные лагеря.

И. И. Р.

Модльме предплатныхкох Зарю хтори ещи нье виплацельи предплату да то цо скорей зроби.

Тайна война за витріон

Пре цо ше водза войны то мало людзе знаю, бо пред народ ше виноши зоз шицким други причини. Так пише Антонъ Зишка у своей књишци „Война за петролей“. „Богатство ма силу льем за худобу“ (стр. 8). Хто ма миліони, тот штудира як и дзе би их потрошел, аље хто ма миліярди, тот ше одньима за власц Витріонски магнати дзвигаю на престол кральох, финансираю революції, даваю пенџеж будущим канцеларом. Кралю витріону таке як нѣч руцицѣй одну миліярду да уцагнѣ Грекох против Туркох до войны за освоєнѣ Малей Азиі.

У гирменю дзелох, у побиди и победзеніх вон чувствує свою моц. Наученяци як и Виліам Нат д'Арси знаю же виками у перзійских церквох горели били пламенїи як швички хтори вирники поштовали як символ бога огня Ормузда. Огняни слупи давно уж загашени, аље д'Арси глѣда нѣуморно место того езер рочного култу. Тоті пламенїи могли льем походзиц од спалюваня нафти, думал у себе Канадьянец, од витріону хтори лукави священници потпальовали (стр. 21). Вон рахує же и тераз ше там муши находзиц нафти дзе владал тот култ. Д'Арси би сцел то откриц.

Нѣшка ше уж зна же и Содом и Гомора були запальени од источникох витріону хтори ше запальели. Д'Арси ходзи по Персіи и дзирає жем глѣдаючи витріон. Потрошел шицок капитал, дзешец миліони франки потрошел, аље од витріону нѣч. Енглези го потпомагали, аље кед видзели же нѣч од його роботи, тримали го за шальеного. Вон ше одрекол роботи и почал мержиц пенџеж. Пошол до Персіи и помагал шахови модеризовац Персію. Персійски шах залюбел д'Арсіа и даровал му „ферман“, план хтори бул написани хероглифами, а хтори вредзи миліони гоч да извори и висохли. Вон по тим плану нашол источники витріону и шах му отписал же може вон и його наслѣдники и пріятелье пользовац за 66 роки, а цо винѣ зоз под жеми то шицко його. Но почим уж бул стари и од народа вишмеяни, вон омержел богатство, аље и другому тот план нѣ сцел дац. Давали му за нѣго 6,000.000 франки, аље вон нѣ сцел дац, вон сцел умрец на миру и шицок ше пошвецел вѣри.

Путує назат до Канади, з нѣи с ким бешедовац нѣ сцѣ. Зоз нѣим путовал и йеден мисіонар и з нѣим ше упознал и тот го нагварел да тот план и права на пользование дарує церкви. И д'Арси нѣ дал за 6,000.000 франки, аље дал задармо льем да душу спаши. Но тот мисіонар нѣ бул нѣихто други льем

агент, шпіон Интелидженс Сервису, енглејского тайного шпіонского удруженя.

„Капка витріону вредзи капку креви“. Енглези почали пользовац тоті источники витріону, Руси противни тому, же нѣ шме льем Енглејска да ше пользує персійским витріоном. Вона предобила шаха и вон дзельи жем на два часци — Русом и Енглезом. На то Интелиджене Сервис ше лапа роботи. Побунѣли народ, революція гирми. Шах ше треше за престол: треба вигнац Русох и створиц уговори зоз Енглејску. Хто ѣе тот хто виводзи революції? Министрове або скупштина? Нѣ, йеден человек, Хенри Детердинг, магнат витріону! Революція у Мексику цо ше водзела и то дѣло витріонских магнатох. Детердинг конкурира Рокфелерови, подплацує министрох, сенаторох, агитаторох демократскей партіи у Америки.

Аље ше дзвига Нѣмец, война завладала у Централней Европи, па аж и на Бльским Истоку. Ствара ше шветска война, нѣмецка власц и уплив ше унищуйе. Аље Совйетска Русія ѣе нѣшка организованша и од самей Америки. Руски шпіони су льепши од Енглејских. Вони агитую по цалей Персіи против Енглезох. Главни совйетски шпіон „Айнхорн“ вшадзи и на каждам месце. Енглези вшадзи на нѣих находза. Од нѣих ањи макнуц ше. Персіянци претаргую тарговину зоз Енглезами. „Айнхорн“ победзел. Руски источники су бескрайни. Персія сцела, нѣ сцела муши ше приклонїиц Русіи. Персіи треба пенџежи. Русія дава пенџежи. Вона отвѣра кредити за робу. Персія як и Турска купує руски трактори. Британски концесіи у Персіи су заняти з рускими шпіонами. Плани нѣставаю, писма ше крадню. Цо да ше роби? Треба ше Русіи ошведиц. Руси ше зложели зоз Америку и побили Енглејску у привредней войны. 1927 р. зложели ше и зоз Нѣмцами. Детердинг подпомагал од 1918—1921 р. борбу билих генералох. Тераз, почим и Нѣмецка з Русію, вон плаци Хитлера и помага му да дойдзе до власци, бо Хитлер віявел же ше вон будзе бориц против Русіи. Детердинг посила дохтора Георга Бела и вон ноши Хитлерови пенџежи. А Хитлер кед дошол на власц, дава забиц Бела и склапа союз зоз Русію. Енглејскей нѣ преостава нѣч льем обраховац ше зоз Нѣмецку и Русію. И пре тот шмердзаци витріон потоками крев ше ляла и еше ше будзе!

То робя шицко пар людзе. Я ту льем повитарговал пойедини слова, аље би требало да кажди пречита књишку „Война за петролей“ од Антона Зишки, хтора ше може достац у књижари „Козмос“, Београд.

Бачи Горки

Обераце запаленье мозгу

Тота барз опасна и барз *обераца* хорота явя ше у разних местох нашей держави, па може ше появиц и у наших селох. Хорота почина як обична натха а после ше явяю знаки запаления мозгу и то: больи глава, велька горучка, шія заруцена назад и у корчу йе, нье да ше зогнуц напредок, блюванье и обще чешке станье хорого. Хорота вше почина зоз натху, и зоз носа бацили уходза до мозгу, но натха дакеди така слаба же ви-патра же хорота почала на раз зос запаленьом мозга. Хорота йе барз *обераца* а преноши ше як и грип, зоз воздухом до хторого хори надиха лъетуци мали капки зоз бацилами хороти. Пре то ше нье шме вообще исц гу хорому, лъем тот хто за то одредзени. Хорого треба вше одзельиц од здравих, а найльепше го послац до больницы. Од хороти хорую найчастейше дзеци, но и старши можу опасно охориц. Нье кажди ше обере од хорого, но нье кажди хто хоруйе од натхи зоз бактериями од *оберацого* запаления мозгу, до-станье и запаленье мозгу. У кого су дзирки помедзи нос и мозок ширши, або иншак даяк згодни за преходзенье хороти зоз носа на мозок, тот достава и запаленье мозгу. Но на-предок ше то нье може за тераз одредзиц же хто хороту прехорейе як натху а у кого пре-йде и на мозок. Пре то ше шипки муша барз чувац особено дзеци. Алъе и здрави можу у себе ношиц нашенье тей хороти, наприклад родичи, и од нъих ше можу обрац их дзеци и смертельнейше похориц. Пре то же ше у йедним месту яви хорота треба да ше народ цо менъей миша и нье треба приходзиц бльи-жей од 2 метери аны гу кому хто кашлье, кед же йе вонка на воздуху. Нье треба уходзиц до обисца у хторим йест дахто хто ма иатху або кашлье, а найменъей ше шме уходзиц до обисца дзе йест дахто хори од тей хороти. Нье треба ше мишац зоз тима у чим обисцу дахто охорел од тей хороти, а фамелии хо-рого забраньиц да нье идзе до цудзих обис-цох, до школах, карчмох и др. На першим месце же ше у селу появи така хорота треба позаверац школи, бюскопи, сали. Нье треба уходзиц нъигдзе дзе ше збито, йедно при дру-гому находза вельо людзе як: пратки, карчми, вашари, церква, бюскопи, школи, аутобуси, трамваи и подобне. Зоз рукованьом и боч-каньом хорота ше еше лъехчейше преноши. Нье подло йе и вимивац гарло зоз даяку во-дичку наприклад: благи хиперманган або хи-перол и др. Же думаце же вам може буц дахто охорел од тей смертелней и опасней хороти нье треба чекац, бо серум против тей хороти помага лъем кед ше да на час, у по-атку хороти.

Др. Й. Шарик

НОВОСТИ

Коцур:

Як уж у Зарйи виявене у Коцуре за Рож-дство отримана представа у народним доме „Заря“.

Нашо заряше у Коцуре у остатњи час барз вредни и то им може послужиц лъем на чесц и хвалу, а и успех нье виостал. Представа зоз танцом була так нащивена же би у велькей сали дома „Заря“ нъеспadlo яблуко на жем а вельи стали и у другей сали. Бавяче млади нашо рускинъи и хлапци земледѣлци, так добре бавели же би им аны професионални глумци зоз городу нье догнали. И наисце, публика була так задовольна же ше исти програм мушел поново бавиц о два тижнъи бо вельи нье мали прилику видзиц го першираз а вельи го сцели и двараз па-триц. То йе вецей як похвално. Чуеме же ше тераз у Коцуре рихта заж нови програм за забаву и поуку бо наш народ люби ше нье лъем забавяц алъе и поучовац а то на тих преставах идзе обидвойо вйедно. Лъем так Коцурци и на дальей, та Коцур заж по-сцигнъе за руснацох то цо бул кед йедини отримовал свою руску народну школу под Мадярами.

Конопа

Наш народ одавно улознати зоз роботу коло конопи и давно вон сам себе вираблял векшину шматох зоз конопи. После спadlo ше лъем на ручники, сламнячи, гачи, мехи и подобне. Наш народ сам конопу обраблял, мочел, тар и предол. Як ше уведло куповне готове обльечиво то народ менъей вираблял за себе конопи и менъей робел зоз ню, раховал же му ше нье уплати трациц час а и навикъда купи готове бо то ишло лъех-чейше. Но уж вецей роки нашо Керестурци марно робели зоз конопу (може буц пре то же видзели од фильиповских Швабох) а лю-дзе зоз других валалох чудовали ше в йе-шеньи же чом себе тоти Керестурци зашмер-дзую нье лъем бари зоз конопу и воздух коло бари но часто и цали Керестур в йе-шеньи шмердзел на конопи. Резултат того о 10 роки бул тот, же нъешка вельо Керес-турци нье лъем же збогацели но постали и мудри и будую хигиенски хижи од чистих цеглох зоз купатилем, водоводом и як ше то по пански пове зоз цалим комфором. Резул-тат того су и даскельо фабрики за прероб-йованье конопох у Керестуре, бо Керестурци

нѣ лѣм шали конопи и предавали их на желѣно, но вони их дораз и вирабляли и предавали аж зоз шицким преробени и так шицок пенѣж остал у валалѣ. Но тѣраз од кеди ше начала война у Европи, конопа достала так повесц шалѣну цену, так же тоти хтори тѣраз предаваю конопи доставаю 2 або и 3 раз векшу цену як тоти цо ю предали в йешеньи. Цена конопи нѣ ма випатрунки же будзе падац и пре то наш народ нагарнул да шейѣ конопу алѣ нашеня слабо йѣст. Пре то наш народ треба да шейѣ нѣ лѣм конопу за виробок но и на нашенѣ, зсобоно би нѣ шмела буц ањи йедна кукурица през шемѣнцу.

Београдски новини „Политика“ приноша же конопа постала „шлагер артикал югославянског извоза“ и же наша держава достала вецей девизи за конопу як за жито. Глѣда нѣ конопи пре войну такѣ йѣ вѣлкѣ же за конопу нѣет клирингу но за ню каждая держава плаци девизи або злато, пре то им йѣ и цена и вивожѣнѣ осигурирани.

Зато Руснаци шейѣ конопу дзе год лѣм можецѣ, кельо год лѣм можецѣ и як лѣм можецѣ, конопи, шемѣнец у кукурицу и др.
Земледѣловски

Нови Сад. У Н. Саду, основанѣ друштво адвокатских приправникох (звершених студентох правних наукох). То перше друштво адвокатских приправникох у Н. Саду а за його председателя избрани наш вредни сотрудник п. Николай Олеар адвокатски приправник, родом зоз Коцура.

Ми Русини треба да ше цешимѣ у тим же нашо синове маю углѣд и чѣсц и медзи другима народами бо то указуѣ на морални квалитет и на духовни способносци нашого народу.

Нови Сад. Як то и других рокох так ше и того року у Н. Саду отримал „Свѣсловенски бал“. У вспомин дому пок. Кралю Александру, бул Бан Дунавскей банѣвини п. Радивойевич и вѣльо отмених госцоѣ, як во йѣного так и цивилного ряду, пред хторим дефиловали дами у народних ношньох. Од хлопох були лѣм двоѣ у народних шматох а женщины були векшином у народним облѣчиву, особѣно молодеж. Векшином було серпски облѣчива зоз разних крайох, а було досц и словацких облѣчивох. Особито красна ношня зоз околици Скопскей Чарней гори барз падала до оч. Можеме ше поцѣшиц же того року на тим балу була преставѣна и наша народна ношня. Од дзивчатох у нашей народней ношњи була Ангелина Йованович дзивка п. Озрена Йовановича управителя народней школи и председателя Здравствѣней

Задруги и Ангелина Баич а у ношњи младеј жени була п. Йелисавета жена Др. Й. Шарика нашого председателя. Йедна ствар хтора ше ту могла обачиц йѣ же од вѣлѣх госцох барз мало було хторим було познатѣ нашо народнѣ облѣчиво и вѣлѣи ше интересовали за ньѣго. Пре то ше мушимѣ сами пропагирац да нас други народи упознаю. О тѣй нагоди новосадски новини „Дан“ принѣесли красну статью.

Англійски ладѣи вошли до Норвѣшкей и там нападли на йедну нѣмецку ладю, хтора ношѣла вецей як 300 англійских залапених. Пре то настала цала медзинародна побуна, бо Норвѣжанѣ твердза же то процив закона и же вони нѣ мали право зоз нѣмецкей ладѣи зняц залапених англійцох, як цо то Англія од нѣих глѣдала. Американски стручњаци, правници, даю Норвѣжаном за право, бо твердза же и Англійци за часу кримскей войны процив Руси превожѣли руских залапених през американски води а вони, Американци, нѣ мали право зоз англійскей ладѣи зняц руских залапених у американских водах. То и вѣлѣи други поступки Англіи и Франції даю покус за право Нѣмцом и другим, хтори крича же Англія и Франція стално глѣдаю дзе би преруциц войну на дайѣден нови фронт, же би ше война розширѣла и же би вони мали вецей союзньикох, бо англійски министровѣ явно вше виноша их нади же ше число их союзньикох повежша. Алѣ малим и слабиѣм народам ше нѣ барз воюѣе и шицки укладаю шицки сили да нѣ буду уцагнути до войны.

Конѣи за вивоз маю барз добру цену но вецей за торговцох як за земледѣлцох. Пре то утвѣрдзѣна контрола пре купованя коня за вивожѣнѣ. То ше будзе робиц на спецїалних вашарох у присуствїю державних власцох.

Фамелїи худобних вояцох хтори су поволани на войну вежбу доставаю од держави помоц. Треба ше обрациц валалским власцом и правиц за то молбу.

Жима того року була у цалѣй Европи така моцна и длуга, же вѣлѣи держави нѣ мали досц порихтано огриву, углѣа и дрѣва. Пре то ше у вѣлѣх жемох : Нѣмецкей, Данскей, Шведскей, Норвѣшкей и других, перше почали утарговац дапойѣдни поизди (гайзибани) па вѣц наредзѣне да ше завераю школи, бїоскопи, карчми, а у Англіи була заварта и йедна цѣрква же би ше цо менѣй трошѣло гориву.

Америка нѣ будзе давац ньїкому во йѣни пожички лѣм одредзѣла вѣлѣку пенѣжну помоц Китаю и Финскей бо вони званично нѣ воюю.

Помедзи Югославію и Болгарску окрем уговору о вичним пріятельству отворени и льепши тарговински звязи. Основана у Београду и у Софіи югославянско-бугарска тарговинска и господарска комора. По тей нагоди перше нащивел Београд болгарски министр тарговльи п. Др. Славко Загорев зоз вельмиа болгарским стручньками, а по тим нащивел Софію наш министр тарговльи п. Др. Андрес зоз югославянским стручньками. При тих нагодах були вельки торжества и вельи нашо и болгарски министрове отримали красни бешеди о югославянско-болгарским братству и пріятельству. Медзи другима таки бешеди отримал и болгарски министр председатель п. Филов и наш министр председатель п. Цветкович и подпредседатель нашей влади п. Др. Мачек.

Од початку войны потопено 168 англійских, 14 союзничких и 128 неутралних ладьох, но Англіїци твердза же ше их морнарица повекшава и покрай того за 20.000 тони тижньово бо вельо будую нових ладьох а еще вецей купую од других держаавох. Инше на западу нїч нового, окрем пипаня слабих местох у процивнькох и пробованя льеценя крилатицох над противнькову жему.

У Финскей Совїети розбили перши шори финских утвердзеньох и пришли гу остатньим шором моцних утвердзеньох. Финци знаю же сами витраю до маю, алье еще вше помоц чекаю од других цо ю им обещали. Шведска уж одбила да Финскей да войну помоц, а и Норвешка и Данска одбиваю, бо же би шицки вїедно вдерели процив Совїетох, вец би то Нїемецка тримала же су вони союзници зоз Англію и Францію и же су и процив нїей. Окрем того совїетски успих процив моцних финских утвердзеньох погубел кус успих англо-францускей пропаганди о велькей слабосци и нїевредносци совїетского войска.

У сримским селу (валалє) Хртковци, скоро цале село прешло зоз римо-католичкей вири на старо-католичку виру.

П. Велс висланик американского председателя Рузвелта обиходзи европски держави да випита погляди поїединих державнькох на европски мир хтори би ше заключел еще тераз док обявена война заправо еще нїе почала, або хтори би ше заключел аж по войны. Вон нащивел Италию и Св. Оца Папу, а понагля ше до Франції, Англіи и Нїемецкей, док ше еще рихтани войени огонь у Европи нїе розпали зоз шицким, бо би вец було по сербскей народней „Доцкан Янко на Косово стиго“!

По Англіи и дальей праща бомби цо их подкладаю ирски терористи. Пре то були

на шмерц осудзени двоє од ирских терористох и погубени, а на то Ирци правели вельки демонстрації.

Нїемци у царинским погляду зїединїели Ческо-моравски протекторат зос Райхом.

Коцур:

Въ соботу 9-ІІ-1940 поховальи зме у Коцуре, з вельким больом и жалосцу, чесного человека, доброго руснака и члана шицких друштвох, цо постоя у Коцуре, Владимира Чордоша, гостилньичара. На кельо бул омильени покойник и яка його заслуга за просвищенє и розвиток валала, мож було видзиц потим же и покрай того же вельки дижд падал, на хованьу було тельо людзох як нїигда до тераз, а присуствовали и шицки друштва зоз венцами, зоз котрима му дальи остатньє поштованьє. Було ту заступени Союз, Читальня русска и нїемецка, па заж тарговачке, гостилничарске и ловарске друштво у котрих бул покойни член.

Було ту унїятох, нїемцох, евангелистох и мадярох римокатоликох.

Хованьє обавел русски православни парох коцурски о. Михаил Шарик, котри на краю отримал проповід у котрей виньес заслуги покойног Владимира за наш русски народ и медзи иншим гварел: „... Покойни Владимир препутовал скоро цали швет, бул вон и у Америки, и вецей раз ми ше жаловал же нїигдазє нїевидзел да ше шири мержньа, нїе-нависц и нїепрїятельство пре виру як цо то у нас. Покойни Владимир бул карактерни и искрени человек, па го прето поштовальи шицки мудри и просвищени людзе, и боль його фамелиї йе боль шицких нас и ми шицки вїедно зоз нїю плачєме. Плаче православна церква же страцела вирньика, плачу читальниї бо ше розходза зоз своим шоривим членом, плачу и шицки удруженьа же випровадзую свойого доброго товариша, па плаче и саме нїебо и прельива дижджово слизи и остатньи раз умива цело покойного Владимира...“ „... Шицки людзе маю йедного Бога и шицки жадаю дойсц до йедного цилю, до царства, алье нїе иду шицки по йедней драги гу тому цилю. Йєст вецей вири, но Бог ше на страшним суду нїебудзе питац же хто якей бул вири и хто ше як жегнал алье хто як жил и робел, а шицки вири заповедаю добре робиц а нїе зле, па треба да ше лїубимє през розлики на виру и народносц, так исто як цо и нас йеднак любї Господ.“

Тоти слова задобили шицких слухательох и проповід була одобрена од шицких.

Прецо нас нападаю?

Вельо раз можеце чуц або и пречитац у Просвитацких новиных як нападаю нашу Зарю па и нас самих. Прецо тото нападованье кед Заря нье пише нйч зле? Так би ше запитал йеден мудри человек, но дораз би ше нашол други котри би ю осудзел. Но вон або йе нье при здравим розуме або йе нагварени од дакого и гутори нье по своим розуме но по цудзим. Но нам шицко йедно чи нас дахто осудзуйе чи нье. Ми од нашого цию нье одступиме и вше будземе робиц на культурним и нацональным и просвитним напредованю нашого русского народу, и вше будземе виношиц правду, виправяц хиби явно, а ми зато нье можеме буц виновати. Ми нье можеме буц виновати же владика упрепасцел наш русски народ на горньици. Ми мушиме указац народу же хто му роби о глави а тот нье ма право нас пре то осудзовац бо вец би и Юда мал право осудзовац апостолах же о ным писали як о издайнькови.

Ми нье виновати же ше дайедни попове судза зоз народом, ми их виправяц будземе а им кед ше то нье пачи та най нье робя так, алье най ширя слово правди и слово любви па их вец будземе хвалыиц.

Земледѣлци!

Приходзи яр, будзе требац шац ярньи шаца. Жима була барз тварда, може буц у зарну вимарзла способносц кляня, або сце од дакого зарно купели а нье знаце яке йе. Же пошейце зарно хторе нье може зисц, уложице вельо труду задармо и зоз роботу закашньице, вельо та вельо можеце чкодовац. *Пре то випитайце способносц кляня у зарну.* Вежньице пар ладьички, напольньице их зоз писком и уньещце на пар дньи до цеплей и ясней хижи, най ше писок перше добре розгрейе. Вец почитайце 100 200 або й вецей зарна кукурици, конопи або иншого, посадце их до писку и заливайце их кажди дзень оштрედньо зоз воду хтора ше устала у тей оштреднье цеплей хижи. Робце то док зарна добре нье зиду, бо дайедно годно зисц дакус после, и почитайце кельо ма зарно проценти кляня, то можеце сами одредзиц кельо зарна треба шац на голт або чи тото зарно и вредзи шац. Же зарно ма 80% способносци кляня або и вецей, вец го може раховац як нормалне зарно.

Преплацуйце ше на Русску Зарю!

ФЕЛЬТОН

К. М. Евгений

Под плащом шмерци

(Предлуженье)

Стефана уж два мешацы нье достала писмо од Григория. Нье знала цо зоз ным. Може буц и погинул, може буц йе раньени, а може буц и гладни дагдзе умр, а да ше му нье зна аньи гроб. Кельо було таких цо их розньесла куля на фалатки! Кельо гладни пошли на други швет! Кельо зоз думку на свой дом у остатньим часу живота спомли своих дома, а да тоти аньи нье знали дзе ше им находзи оец, брат, муж.

Йедного дня приньесли и Стефани писмо. З ньесцерпезливосцу го отворела и читала:

„Я уш давно нье писал. Нье могол сом. На фронту страшно. Кульки падаю як диж. Канони льею смертоносни кульи и каждого часу нам шмерц пред носом. Гладни зме по три-штири дньи Шмати нам брудни. вши нас йедза, писмо нье маш дзе предац. Напредуйеме и назадуйеме. Йойк раньетих и умеряющих заглушуйе. Шмерц покошела вельих и у самих окопах. По тижньове нье можеме видзиц слунко од диму и бомбох. У йедним огню, хтори бул страшнейши и од самого пекла, пребила ми кулька руку, а фалаток зоз бомби зарил ми ше так глыбоко до ноги же ми го льедво виняли Я у шпиталю тараз. Шпиталь полни зоз раньенима. Мали йе же би нас шицких могли змесциц до хижох и на посцельи, па льежиме и под шопами зоз десках.

Придз кед маш кеци. Як газдуйеш? Чи ши уж витлачела? Док ше дакус вильчим та ме пуца дому дас на тидзень-два.

Гварим ци, придз. тараз нье маш роботи до ламачки. Кирил Йефремов спаднул при Латорици. Одорвало му обидва руки... видзел сом кед ше видихал. Янко Дзешатков умар у шпиталю. Оскар Вартович остал през ноги, одрезали му. Нье знам чи и мнье нье одрежу руку кед нье будзе льепше... алье думам же прейдзе през того. Кед придзеш та приньеш дацо за йесц, бо ссм жадни хлеба.

Я тараз дальеко од фронту. На гайзибану сцигньеш за два-три дньи гу мнье кед будзе шорово исц. Поздрав шицких хто ше опита за мнье. Вельо це поздравям.

Сегедин 21-XIII-1917 року

Григорие

Стефана пречитала писмо и плакала. Зрадовала ше, алье и зармуцело ю. Ох,

кельо мушел прецерпиц Григорий! Преклята война! Чом ше зорвала? Прецо людзе там умераю? За кого? Кому мали швет? Кому нье досц, хто гльеда люцку крив же би мог жиц у слави и чесци, же би му бул брux и кишенка полни! Чи жоже буц Григорий сцел войну? Або Янко, Оскар, Кирил? Чи може буц други бидни людзе цо у зноу зоз рання-вима и нажульенима рукама преврацаю жем же би ше викармели, и свойо дзеци, же би створели хлѣб и тим богачом цо шедза у удобних карсцельох и посилаю ньевиних людзох на войну животи свойо охабяц за нѣх, лѣм да им будзе еше лѣпше, еше удобнѣйше.

Ох, людска нѣнаситносц. Людска грабежливосц. Зависц. Жвирство! Двоме ше повадза, а милиони нѣвиних страдаю, милиони крив прельиваю, милиони плачу... жени за мужом, оцц и мац за сином, шеистра за братом, дзеци за оцом...

О два днѣи ше Стефана позберала и шедла на поизд хтори ю однѣс до Сегедину.

Больницу лѣхко нашла. Вошла през велѣики дзвери до длогого коридору (конку) у хторим було лѣиво и право полно дзвери.

Смрод лѣикох, йойк ранѣтих, нѣпознате место, ульивали йей страх. Йедни дзвери були зошицким отворени и видзела як лѣежа ранѣени зоз закрученима главами, рукама и ногами, на посцельох и по жеми.

Йеден млади вояк лѣежел блѣиско дзверох и кеди-нѣкеди так гласно стукал же Стефани парало шерцо. Вошла до хижи. Попатрела на млогого вояка, а през ню цошка прешло як жима. Лик йей познати. Вояк стукнул чешко и руцел очи на Стефану у хторих ше видзел модляци крик за помоц. Стефана ше таргла. Познати очи. Дзе их видзела?... Глас вояков?!

— Води... горим... води... — стукал млади вояк, а Стефани глас бул таки познати же ше злѣекла од нѣого. Чи то може буц нѣе Григорий? Исти як вон! Лѣем млади.

— Ах... води — застогнѣл вояк и заш руцел модляючи погляд на Стефану.

— Нѣет води — озвала ше милосердна шеистра хтора ше приближовала гу дзвером.

— А кого ви глѣедаце — питала ше Стефани.

— Григория Спиридоновича — одповедла Стефана и бояжливо ше оглядала по хижи чи нѣе увидзи Григория

(Дальей будзе)

Лядовица на шнѣигу

Тих днѣох ше часто през ноц влапи лядовица на шнѣигу хтори ше во днѣе почал топиц. То йе барз опасне за рошлѣини бо спера гу нѣим приход воздуху и рошлѣини можу згнѣиц, тим скорей на кельо су векши. Пре то треба по таких польох пушциц швинѣи або статок да розгажа лядовицу або мож прейсц зоз дерлячу по лядовици и розбиц ю. При тим ше нѣе муши подерляц цала жем шором. Досц да ше прейдзе даскельо метери йеднѣс од другога а воздух вец будзе ухodziц и попод лядовицу.

Б Е Р З А

МЕНО ПРОИЗВОДА	28-11-1940 Динари од — до	1939 року у истим часу Динари од — до
I Жито:		
Бачка, околина Н. Сада 78-79-2%	204—206	153—155
Сомбора 78-7 -2%	202—204	153—155
Стредња-бачка 78-79-2%	204—206	153—155
Ладя Тиса I. 80-2%	304—206	154—156
Банатске 80-2%	204—206	152—154
Славонске 78-79-2%	201—203	154—156
II раж:		
Бачка к. д.	157 50—160	142 50—145
III ярец:		
Бачки и сримски 64-65 к. д.	172 50—175	152 50—155
IV овес:		
Бачки к. д.	160-162 50	165—167 50
Сримски к. д.	162-162 —	65—167 50
Славонски к. д.	162-162 —	165—167 50
V кукурица:		
Бачка к. д.	135—136	—
Банатска	—	—
Ладя к. д.	—	—
VI мука:		
0gg и 0g бачка и банатска к. д.	310—320	240—252 50
ч 2 бачка и банатска к. д.	290—300	220—232 50
00gg и 0g сримска и славон. ка	305—315	235—247 50
ч 2 сримска и славонска	285—295	215—227 50
VII отруби:		
Бачки и сримски к. д.	132 50—135	102—104
VIII пасуля		
Бачка и сримска била к. д.	405—410	282 50—285
IX масц		
У канти од 25 кг. зоз канту	1550—1575	1340—1360

За власништво К. Н. С. Југославянских Русиных одговара Др. Јован Шарик Руменачки пут бр. 18.

Одговорни уредник Евгеније М. Кочиш, Војводе Вука бр. 60

За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1., К. Ђисаловић, Јована Бошковића 4